

◎商品の名称及び分類についての統一システムに関する国際条約の改正に  
関する議定書（千九百八十六年六月二十四日にブラッセルで作成）

（略称）商品名称及び分類統一システム国際条約改正議定書

昭和六十一年	六月二十四日	ブラッセルで作成
昭和六十三年	一月 一日	効力発生
昭和六十二年	五月二十七日	国会承認
昭和六十二年	六月 十六日	受諾の閣議決定
昭和六十二年	六月二十二日	受諾書寄託
昭和六十二年十二月	十五日	公布及び告示
昭和六十三年	一月 一日	（条約第一五号及び外務省告示第五五九号） 我が国について効力発生

目 次

ページ

前 文 ..... 六八三

第一 条 条約第十三条１の改正 ..... 六八三

第二 条 効力発生 ..... 六八四

商品の名称及び分類についての統一システムに関する国際条約の改正に関する議定書（千九百八十六年六月二十四日にブラッセルで作成）

前  
文

千九百五十年十二月十五日にブラッセルで署名された関税協理理事会を設立する条約の締約国及び欧州経済共同体は、商品の名称及び分類についての統一システムに関する国際条約（千九百八十三年六月十四日にブラッセルで作成）を千九百八十八年一月一日に発効させることが望ましいことを考慮し、同条約第十三条が改正されない限り、同条約の同日における効力発生が不確定であることを考慮して、次のとおり協定した。

## 第一条

千九百八十三年六月十四日にブラッセルで作成された商品の名称及び分類についての統一システムに関する国際条約（以下「条約」という。）第十三条<sup>1</sup>を次のように改める。

1 この条約は、第十一条に規定する国及び関税同盟又は経済同盟のうち少なくとも十七の国又は関税同盟若しくは経済同盟が批准を条件とすることなく署名し又は批准書若しくは加入書を寄託した後三箇月を経過した後の最初の一日（千九百八十八年一月一日前の日を除く。）に効力を

## PROTOCOL OF AMENDMENT TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE HARMONIZED COMMODITY DESCRIPTION AND CODING SYSTEM (done at Brussels on 24 June 1986)

The Contracting Parties to the Convention establishing a Customs Co-operation Council signed in Brussels on 15 December 1950 and the European Economic Community,

Considering that it is desirable to bring the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System (done at Brussels on 14 June 1983) into force on 1 January 1988.

Considering that, unless Article 13 of the said Convention is amended, the entry into force of the Convention on that date will remain uncertain,

Have agreed as follows:

## Article 1

Paragraph 1 of Article 13 of the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System (done at Brussels on 14 June 1983 hereinafter referred to as "the Convention") shall be replaced by the following text:

"1. This Convention shall enter into force on the earliest first of January which falls at least three months after a minimum of seventeen States or Customs or Economic Unions referred to in Article 11 above have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, but not before 1 January 1988."

条約第十  
三条一の  
改正

生ずる。

第二条

Article 2

効力発生

A この議定書は、条約第十一条に規定する国及び関税同盟又は経済同盟のうち少なくとも十七の国又は関税同盟若しくは経済同盟が関税協力理事会の事務総局長に受諾書を寄託した場合には、条約と同時に効力を生ずる。ただし、いかなる国及び関税同盟又は経済同盟も、事前に若しくは同時に条約に批准を条件とすることなく署名し又は事前に若しくは同時に条約の批准書を若しくは加入書を寄託しない限り、この議定書の受諾書を寄託することができない。

B Aの規定によるこの議定書の効力発生の後に条約の締約国となるいずれの国又は関税同盟若しくは経済同盟も、この議定書によつて改正された条約の締約国となる。

A. The present Protocol shall enter into force simultaneously with the Convention provided that a minimum of seventeen States or Customs or Economic Unions referred to in Article 11 of the Convention have deposited their instruments of acceptance of the Protocol with the Secretary General of the Customs Co-operation Council. However, no State or Customs or Economic Union may deposit its instrument of acceptance of the present Protocol unless it has previously signed or signed the Convention, or deposited its instrument of ratification or has previously deposited or deposits at the same time its instrument of ratification or, or of accession to, the Convention.

B. Any State or Customs or Economic Union becoming a Contracting Party to the Convention after the entry into force of the present Protocol under paragraph A above shall be a Contracting Party to the Convention as amended by the Protocol.

(参考)

この議定書は、商品の名称及び分類についての統一システムに関する国際条約（本条約集参照）が、準備作業の遅れにより当初の目標であった昭和六十二年一月一日の発効が不可能になったので、同条約を昭和六十三年一月一日に発効させるため、同条約第十三条（効力発生に関する規定）を改正したものである。